

E9 - Preparations for Advance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN A Few Days After the Battle of Arene

[00:06] Tanya

*At Arene, I insisted on
defending my nation's people,*

[00:10] Tanya

eliminating only the enemy mages.

[00:14] Tanya

*My hands are still pure as
the driven snow... Probably.*

[00:18] ---

Excuse me.

[00:21] ---

It's been a long time, Major Degurechaff.

[00:23] Tanya

Uger...

[00:26] Tanya

Major Uger!

[00:27] Tanya

Glad to see you're doing well!

[00:29] ---

Same to you.

[00:31] Tanya

You're with the army's railway division now?

[00:34] ---

Yes.

[00:35] ---

I've heard a lot about you.

[00:38] ---

Anyway, are you on your way to Strategic HQ?

[00:41] Tanya

Yes.

[00:42] Tanya

You, too?

[00:45] ---

Lately, I've been doing nothing but

running errands for General Zettour...

[00:48] Tanya

If the railway division's busy,

[00:51] Tanya

then it's a big operation?

[00:55] Tanya

Looks like you know something.

[00:58] ---

Well, I guess it's safe to tell you.

[01:01] ---

I owe you for recommending me
for a rearguard position.

[01:06] ---

The railway division has been asked to

[01:08] ---

make a plan for emergency transport
from the combat zone.

[01:11] ---

The planning folks intend to
pull the Rhine front way back.

[01:15] Tanya

Pull back our lines?

[01:17] Tanya

After we've pushed the enemy so far back?

[01:19] ---

Indeed.

[01:20] ---

The plan seems to be to draw
the enemy's main unit in and destroy them.

[01:26] Tanya

I see.

[01:27] Tanya

So like Bonaparte at Austerlitz,

[01:29] Tanya

or perhaps Hannibal at Cannae.

[01:33] Tanya

That's a surprise.

[01:35] Tanya

A surround-and-destroy operation
on the scale of the Rhine front...

[01:38] Tanya

A bold but fascinating plan.

[01:41] ---

You've got that right.

[01:42] ---

The brass wants to end the war with
the Republic soon, no matter what.

[01:47] Tanya

But how do we surround the enemy?

[01:50] ---

I haven't been told the details.

[01:52] ---

But your unit will be asked
to serve as the rearguard

[01:54] ---

so the enemy doesn't learn
about the retreat.

[01:57] Tanya

The rearguard, huh?

[02:00] ---

The battle will be even fiercer
than what's come before.

[02:04] ---

Once you get to Strategic HQ,

[02:06] ---

I'm sure they'll prepare
everything you ask for.

SIGN Imperial Army Strategic HQ, Joint Conference

[03:42] ---

The Arene incident damaged
our railway network,

[03:46] ---

making supplying the front lines difficult.

[03:48] ---

A full-scale assault at this time
would be impossible to sustain.

[03:52] ---

Is a landing operation possible,
like the one against the Entente Alliance?

[03:57] ---

The Allied Kingdom's response
would be the issue.

[04:00] ---

In theory, they're neutral,

[04:03] ---

but they won't let us pass through
their territorial waters.

[04:06] ---

Which means it will take time...

[04:08] ---

I believe some degree of attrition
is unavoidable.

[04:13] Zettour

We need a paradigm shift.

[04:16] Zettour

We're facing the first world war
since the dawn of humanity.

[04:22] Zettour

The pre-war doctrine of entering an enemy
castle to force them to sign a peace treaty

[04:28] Zettour

isn't practical here.

[04:31] ---

How do we win, then?

[04:34] Zettour

We don't win. We avoid defeat.

[04:37] Zettour

I think that's the only way to stay standing.

[04:41] ---

General Zettour, are you saying
you're opposed to the offensive, too?

[04:46] Zettour

No, I support the idea of aggressive action.

[04:51] Zettour

But breaking their lines shouldn't be our goal.

[04:54] ---

What do you mean?

[04:56] Zettour

We eliminate as many enemy soldiers as possible

[04:59] Zettour

and render them unable to continue fighting.

[05:03] Zettour

That's the one way to end the war.

[05:07] ---

Do you have a practical plan?

[05:10] ---

The planning department already has
a plan to destroy their main force.

[05:15] ---

A decisive battle? In these circumstances?

[05:18] ---

Are you serious?

[05:19] ---

Isn't that reckless?

[05:20] ---

The first stage of this plan
is a large-scale withdrawal

[05:23] ---

from the battle lines, in order
to lure the enemy forward.

[05:27] ---

It's the first step toward the rest of the plan.

[05:31] ---

We must go forward.

[05:34] ---

You could say a "forward escape"
is the best path toward victory.

SIGN Episode 9 Preparations for Advance

SIGN May 10, Unified Year 1925

SIGN Rhine Front: Imperial Army Right Flank, Front Lines

[05:58] Tanya

Break! Break!

[06:03] ---

Damn it! They got me!

[06:05] Tanya

Take cover, 03!

[06:06] Tanya

Grab 27 and fall back!

[06:08] ---

This is 04! Company 4
has lost multiple men!

[06:10] ---

Losses are at over 60%!

[06:13] Tanya

Company 4, put out decoys and retreat!

[06:15] Tanya

Anyone who can support them, do it!

[06:17] ---

Roger!

[06:21] ---

Who are our guests?

[06:23] ---

A force recon unit.

[06:25] ---

They're the size of an expanded battalion!

[06:27] ---

Maybe they really are planning
a full-scale offensive!

[06:31] ---

They're coming! Fire! Fire!

[06:36] ---

Damn it! Air burst rounds?

[06:41] Visha

Everyone, form up!

[06:43] Visha

Limit yourself to stochastic evasion and—

[06:51] ---

This is 02!

[06:52] ---

We've lost half our men already!

[06:54] ---

We won't last much longer!

[06:55] ---

Damn...

[06:56] Tanya

This is Fairy 01!

[06:58] Tanya

We are surrounded and engaged with
a company-sized unit of enemy mages!

[07:02] Tanya

What is your situation?

[07:04] ---

Initiating Plan 1.

[07:06] ---

Not quite ready yet,

[07:08] ---

*but you have permission for
an immediate withdrawal.*

[07:11] Tanya

Permission to retreat? Now?

[07:14] Tanya

Unnecessary.

[07:16] ---

What? Are you serious?

[07:18] Tanya

If we retreat here,
they might discover our con.

[07:22] Tanya

Since we can't let the enemy
learn about the retreat,

[07:25] Tanya

we will continue.

[07:26] ---

Roger.

[07:27] ---

We'll have it ready ASAP.

[07:29] ---

May God's protection be with you.

[07:31] Tanya

God's protection...

[07:33] Tanya

I can see Being X's ugly face—

SIGN Rhine Front: Imperial Army

Right Wing, Rawl Lowlands

[07:47] ---

Hurry!

[07:48] ---

Destroy the heavy cannons!

[08:07] ---

Hurry!

[08:12] ---

The rest can get on the next train!

[08:13] ---

Get moving!

SIGN Operation Fog and Sun

A False Retreat From the Battle Lines

[08:19] ---

*We will shortly reach
the designated retreat point.*

[08:22] ---

I don't see any pursuing forces.

[08:24] ---

*They seem to think we're engaging
in a large-scale offensive.*

[08:30] ---

Hey, hang in there!

[08:31] ---

We don't have enough bandages!

[08:32] ---

Where are the medic mages?

[08:33] ---

How much longer?

[08:34] ---

M-My stomach... My stomach!

[08:37] ---

Warrant Officer... Warrant Officer Teyanen!

[08:48] Visha

Lieutenant Grantz, what were
your grades in classes?

[08:53] Visha

Didn't you learn in officers' school that
all responsibility for a unit's actions

[08:58] Visha

rests with their commanding officer?

[09:00] Visha

In law class.

[09:02] ---

I think I did...

[09:06] Visha

At the Battle of Arene, the major emphasized
that you were acting under orders.

[09:12] Tanya

I'll say this once more.

[09:13] Tanya

This is the order from our superiors.

[09:15] Visha

She was the commanding officer,

[09:16] Visha

so there was no need for
her men to feel responsible.

[09:20] Visha

Maybe that's what she wanted to say.

[09:27] ---

I never thought you'd be making me
feel better, Lieutenant Serebryakov.

[09:32] Visha

Huh? What's that supposed to mean?

[09:36] ---

Hang in there, Teyanen!

[09:40] ---

Teyanen!

[09:42] ---

Plan 1 was a success.

[09:45] ---

It's all thanks to your unit.

[09:48] ---

On behalf of Strategic HQ,
I thank you again.

[09:51] Tanya

Your words honor me too much.

[09:54] Tanya

Actually, I wanted to ask you something.

[09:59] ---

What is it?

[10:01] Tanya

I'm told our military is distributing
false propaganda via third countries?

[10:07] ---

You hear things fast.

[10:10] Tanya

Supposedly, the mess at Arene
destroyed our supply lines.

[10:15] Tanya

Even maintaining our front is difficult,

[10:19] Tanya

and we're planning a reckless,
large-scale assault.

SIGN The Empire on the Brink

[10:22] Tanya

Republican forces will believe it
and will concentrate their forces.

SIGN A Desperate Large-Scale Assault?

[10:26] Tanya

If we want to draw them in,
encircle them, and wipe them out,

[10:30] Tanya

don't we need to disrupt them
and put them in disarray?

[10:35] ---

Just like at Norden?

[10:38] ---

You never cease to amaze me...

[10:41] ---

Your new orders.

[10:44] Tanya

Thank you.

[10:47] ---

The name of the second operation
is "Shock and Awe."

[10:52] ---

The plan is to directly take out
the enemy's HQ

[10:56] ---

and leave them in disarray.

[10:59] Tanya

And then capture the enemy units?

[11:02] ---

Indeed.

[11:03] Tanya

I see.

[11:04] Tanya

On a strategic level,
it makes a good deal of sense.

[11:07] Tanya

But if it were that easy to
take out the enemy's HQ,

[11:11] Tanya

the Rhine theater wouldn't have
fallen into a stalemate to begin with.

[11:15] ---

That is quite true.

[11:19] Tanya

Then we'll need a new tactic.

[11:22] Tanya

Something completely unexpected.

[11:26] ---

God has brought us to this moment,
hasn't he, Major?

[11:31] Tanya

Doctor Schugel?

SIGN Imperial Army V-1 Launcher Secret Base

[11:41] Tanya

What is this?

[11:44] ---

A special acceleration booster device
I developed for force recon.

[11:49] ---

Code named V-1!

[11:52] ---

It's a new type of recon unit

[11:54] ---

that flies too high to be intercepted
and too fast to be pursued.

[11:58] ---

Use these V-1s to cross their defensive lines
and attack their HQ.

[12:03] Tanya

When did you build this?

[12:05] ---

General Zettour requested
their development.

[12:09] ---

He requested a new type of equipment
to break through heavily defended areas.

[12:13] Tanya

And a certain mad scientist made something
that surpassed your expectations, huh?

[12:19] ---

It's still in the testing stages,

[12:22] ---

but the fact that we could get a small run

[12:23] ---

of mass-produced versions ready before
the decisive battle is truly...

[12:26] ---

Truly, a blessed message from God!

[12:29] ---

That's the only way to describe it!

[12:31] ---

Behold these huge boosters!

[12:35] ---

It contains five specially-made engines
that run on hydrogen fuel!

[12:40] Tanya

Doctor, it's fine to boast about
their size and numbers,

[12:44] Tanya

but you can adjust their speed
and direction, right?

[12:47] ---

Adjustments? You don't need adjustments!

[12:51] ---

Just fly straight!

[12:53] ---

Just keep going straight forward!

[12:58] ---

That look on your face...

[13:00] ---

You're worried the boosters
might be too heavy, right?

[13:03] ---

Relax! No need to worry at all!

[13:06] ---

The used fuel tanks can be purged from
the booster when they're empty.

[13:11] ---

By lightening the load,
the final speed gets even higher!

[13:18] ---

Its final speed is Mach 1.5!

[13:21] ---

As the first humans to
break the sound barrier,

[13:24] ---

we will shake off anyone
and everyone on our tail!

[13:30] Tanya

Um, how will you handle the increase

[13:33] Tanya

in drag and shock waves caused
by breaking the sound barrier?

[13:36] Tanya

Vibrations and shocks caused
by aeroelastic flutter

[13:39] Tanya

should be something mages can handle
with their defensive shell.

[13:42] Tanya

You can do it, right?

[13:44] Tanya

It would be strange if you couldn't.

[13:47] ---

I suppose he thinks everything comes naturally to everyone.

[13:50] Tanya

Yeah. He's a natural-born disaster.

[13:53] Tanya

He went and got us a one-way ticket to hell.

SIGN Rhine Front: Former Imperial Army Right Wing, Rawl Lowlands

[14:09] ---

No response.

[14:11] ---

It seems they really have withdrawn.

[14:13] ---

Roger.

[14:14] ---

Contact command.

[14:17] ---

This is Rhine Command,

[14:19] ---

speaking to all units on the left flank.

SIGN Republican Army Rhine Theater Forces

[14:24] ---

We have confirmed that Imperial forces have withdrawn from the Rawl Lowlands.

SIGN Rhine Theater: Republican Army Left Wing, Rear Echelon

[14:27] ---

Begin advancing our main force immediately.

[14:31] ---

Roger.

[14:32] ---

All units, advance!

[14:48] ---

We've gathered our main forces and started advancing the left flank.

[14:54] ---

The right flank is staying put.

[14:57] ---

If we take out the left flank, the Empire will give up.

[15:01] ---

And that will end the war, huh?

[15:05] ---

Yes.

[15:06] ---

I want to repay them for what happened in Arene.

[15:09] ---

But I'm reduced to
a cigarette gofer for a while...

[15:15] ---

Distribute them among the right flank.
They aren't doing anything.

[15:19] ---

Are you sure?

[15:21] ---

Leave enough to celebrate our victory.

[15:40] ---

Second Lieutenant Grantz.

[15:45] ---

Lieutenant Weiss...

[15:47] ---

Calm down, Lieutenant.

[15:49] ---

You look kind of pathetic.

[15:51] ---

Sorry, sir.

[15:54] ---

Well, I understand how you feel.

[15:57] ---

To be honest, I don't feel calm, either.

[15:59] Tanya

Now, you've been specially selected
for this mission.

[16:02] Tanya

To be blunt,

[16:05] Tanya

our mission is to ride rockets
right into the enemy HQ.

[16:09] Tanya

I'm sure that only a few of you eleven
are capable of enjoying a rocket ride,

[16:16] Tanya

but we have to do this.

[16:18] Tanya

And if we have to do it,
we must ensure we succeed.

[16:22] Tanya

Our current intelligence has
given us three attack targets.

[16:26] Tanya

One of them is the enemy's Rhine theater HQ.

[16:30] Tanya

Once we take it out, the enemy will

be leaderless and easily destroyed.

[16:36] Tanya

In other words,
tomorrow's mission will end the war!

[16:41] Tanya

We are the head of the entire army!

[16:46] ---

No soldier in the Empire
could remain calm after that.

[16:50] ---

Hell, no soldier in the world could.

[16:59] ---

I take that back.

[17:03] ---

The Republic's main force has
already started its advance.

[17:06] ---

Only a matter of time before the western
industrial districts are within firing range.

[17:11] ---

Preparations for Plan 2, the assault
on the enemy HQ, are ready.

[17:16] ---

What is the state of the next plan?

[17:17] ---

I'm told we're finishing our last
preparations on the left flank.

[17:21] ---

Deployments at the target
point are completed,

[17:23] ---

and we can begin tomorrow.

[17:27] ---

We've crossed the Rubicon.

[17:29] ---

And now, it's all up to
Major Degurechaff, huh?

[17:45] Zettour

If we're eating in silence, we must
be more nervous than I expected.

[17:52] ---

I thought you never got nervous.

[17:55] Zettour

You, too.

[17:57] Zettour

I'm surprised to find you're nervous.

[18:08] ---

The Fatherland's fate rests on this mission.

[18:11] ---

If we fail to take the enemy's head,
the remaining plans will also fail.

[18:16] ---

Moving forward is the only way we can win.

[18:20] ---

No, it's the only path we have at all.

[18:24] ---

Anyone who stands in the way of
the Fatherland will be destroyed.

[18:31] ---

My friend, victory for the Empire!

[18:35] ---

Victory!

SIGN May 25, Unified Year 1925

[18:51] ---

Hydrogen fuel levels confirmed.

[18:55] ---

Firing angle and direction confirmed!

[18:57] ---

All equipment working normally.

[19:00] ---

All units, proceed to final preparations.

[19:03] ---

Releasing safeties.

[19:06] ---

Launch preparations complete.

[19:08] ---

Staff is to leave the area!

[19:10] ---

We will now launch a mage company

[19:14] ---

via the manned rockets code named V-1!

[19:18] ---

Light all rockets.

[19:22] ---

May God watch over the Fatherland.

[19:27] Tanya

My comrades-in-arms, I believe not in God,

[19:31] Tanya

but in Strategic HQ,
a stronghold of logic and reason.

[19:35] Tanya

Our pride lies in duty and sacrifice.

[19:38] Tanya

We go to win this battle.

[19:41] Tanya

*A true Imperial soldier goes anywhere,
even Purgatory, and conquers it!*

[19:50] Tanya

Show them what good guard dogs we are!

[19:54] ---

All units, take off.

[20:11] ---

I shall pray for your success.

[20:17] Tanya

I was supposed to climb the ladder
in the rear lines.

[20:21] Tanya

How did I end up here?

[20:32] Tanya

It's all... It's all Being X's fault.

[20:37] Tanya

Until I pound free-market principles
into that piece of shit,

[20:41] Tanya

I won't die, no matter what!

[20:44] Tanya

I'm going to live... to live and...

[20:48] Tanya

I'm going to end this!

[20:49] Tanya

*Everyone, prepare for
non-magic-dependent drop!*

[20:53] Tanya

Release door knockers!

SIGN Operation Shock and Awe

Assault on the Enemy HQ

[22:47] Tanya

"To the family of my friend,

[22:50] Tanya

Warrant Officer Tweet Nika Teyanen.

[22:53] Tanya

I'm terribly sorry to inform you

[22:56] Tanya

*that Warrant Officer Teyanen
will be retiring due to injuries.*

[23:01] Tanya

*A military doctor has decided
that he needs long-term care.*

[23:07] Tanya

*I ask forgiveness that I can only return
the child you entrusted to us in this state.*

[23:13] Tanya

*I know it isn't much,
but I have put in a request*

[23:17] Tanya

*for a Class 1 Combat Medal
and a War Injuries Medal,*

[23:21] Tanya

and it has been accepted.

[23:23] Tanya

I hope he successfully recovers."

[23:31] Tanya

*I never thought I'd lose one of
my troops to a rotten potato...*

SIGN Next Time Path to Victory

SIGN This program is fiction. All persons, groups, places, laws, and names appearing in it have no relation to the real world.

Revision #1

Created 2024-01-03 01:55:48 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 01:55:49 UTC by whimsee